

PRIMER INFORME

DESCUBRIMIENTOS Y DESAFÍOS: LA AVENTURA DE UN VOLUNTARIO EN SUS INICIOS

Carmen R. Siesquen Chapañan

Hoy te vengo a contar un fragmento de mis primeras vivencias como voluntaria en Alemania. Una experiencia que me sacó de mi rutina, de mi burbuja y que me transportó a un lugar en lo que antes juraba muy lejos de estar. Una experiencia que me está permitiendo conocerme aún más, descubrir lo que me hace vibrar, y sobre todo conectar de manera más profunda conmigo misma.

Llegada a Alemania: *Primeras impresiones*

El recibimiento de la organización desde el día uno me generó una sensación de vibra positiva, tuvimos 10 días de seminario donde pudimos tratar varios temas políticos y sociales, pero más allá de eso, fue un espacio que me ayudó a dar mis primeros pasos en Alemania.



Seminario del equipo
VAMOS! (Perú y Sudáfrica)

Estuvimos junto con las chicas de Sudáfrica, me ha dado mucho gusto conocerlas, y nada más compartir el mismo sentimiento al estar viviendo esta experiencia resalta lo que compartimos como seres humanos, es algo que trasciende más allá de las palabras y que hace que el vínculo sea mucho más fuerte.

Mientras teníamos las clases de alemán en los siguientes días, me invadía la incertidumbre de lo que se venía, tampoco me generé expectativas altas, sabía que no todo será color de rosa, pero por supuesto no podía evitar tener una mezcla profunda de emociones. Todo era muy nuevo, una cultura diferente, otro idioma, otro clima, otra comida, en fin una nueva forma de vida que definitivamente estoy encantada de ir descubriendo poco a poco.

En el último día de seminario, conocí a Hannah, mi acompañante, una persona maravillosa, es como mi salvavidas en Alemania. Me ayudó en todos los trámites que hay que realizar para mi permanencia aquí mientras dura el tiempo de mi voluntariado.

Sobre todo agradezco que se haya dado el tiempo de acompañarme a mi centro de voluntariado el primer día. Su presencia fue fundamental para mí, hizo que el encuentro y la impresión desde el día uno en aquel lugar sea muy agradable.

Wohnheim

Ahora vivo en la residencia de estudiantes Collegium Sapientiae, cerca al centro de la ciudad. La primera vez que llegué a este lugar fue con mi acompañante, se dio el tiempo de mostrarme un poco sobre el lugar (anteriormente ella ya había vivido ahí). Luego ya me quedé sola en el más profundo silencio, con miles de pensamientos y preguntándome como será mi vida aquí. Me fui adentrando poco a poco a la cocina del piso, y ahí me crucé con algun@s y después cada vez eran más y más. Son muy lindas personas, pudimos cruzar palabras en forma de presentación y hablar sobre qué es lo que me trajo a Alemania.

Actualmente comparto el piso con 16 estudiantes. Estuve en una reunión general para ver el tema de acuerdos, reglas y demás. Sinceramente no entendía casi nada, pero algun@s de ellos se encargaron de traducirme, eso fue genial. De vez en cuando hemos limpiado junt@s, y otras veces le toca a cada un@ limpiar. Me siento muy bien en donde vivo y espero poder compartir gratas experiencias futuras.

Centro de voluntariado: *Haus Maria Lindenberg*

Haus María Lindenberg es una casa de retiro que ofrece a sus huéspedes la oportunidad de alejarse por un momento de la vida cotidiana



basada en la misión cristiana. Al costado se encuentra la iglesia de peregrinación Maria Lindenberg. Con esto y más, este lugar los invita a relajarse y deleitarse en un entorno de preciosos paisajes, pero sobre todo a detenerse y reflexionar en cuerpo, mente y alma.

❖ Descripción del día de trabajo/ Colegas

El trayecto para ir a mi centro de trabajo, simplemente lo disfruto mucho. Me encantan los lugares donde puedo contemplar hermosos paisajes y vistas impresionantes, jamás me cansaría de admirar la belleza de la naturaleza.

Desde la estación de bus a mi centro de voluntariado hay 3km, muchas veces alguien me recoge, pero cuando tengo la oportunidad de



caminar simplemente lo hago porque me encanta, más allá de ver el paisaje, creo que ya es algo mío caminar, tal vez por eso estudié Geología, una carrera que me ha permitido caminar cerros y montañas por horas en mi país. Definitivamente amo realizar este tipo de actividad.

En estos casi dos meses en mi centro, he estado en el área de la cocina, sinceramente estaba muy nerviosa el primer día, pero me encontré a gente súper amable y gentil conmigo. Al momento de hacer las tareas me explicaban pacientemente absolutamente todo, sobre todo por el idioma, sinceramente no podía decir mucho o casi nada.

Me gusta el área donde estoy, mis colegas de trabajo son muy divertidos. Anteriormente en mi tonto pensamiento creía que “en el trabajo los

alemanes eran serios y fríos”, ahora ya no pienso lo mismo en base a lo que he experimentado. En mi trabajo no sucede nada de eso, me encanta el ambiente que se forma ahí dentro, disfruto del trabajo en equipo y eso me hace sentir muy cómoda. De alguna forma no es solo llegar y hacer tus deberes y chau como creía, siempre preguntan cómo me va, o que hago en mis días libres, o me dan tips sobre que visitar, eso me hace sentir integrada y en confianza.

Y en cuanto a las tareas que realizo en la cocina son muy diversas. Trabajo con los alimentos, corto muchos vegetales y frutas, sirvo los postres, lavo los platos, etc. A veces he ayudado en otras áreas cuando se necesita apoyo, o ya no hay mucho que hacer en la cocina, o simplemente me mandan temprano a casa.

Dorothea es mi acompañante en el trabajo, es muy linda y amable, conversamos de vez en cuando como me va. Una vez me invitó a un curso que realizó en el centro, trataba de un espacio de Co-working que buscaba compartir e intercambiar ideas de algún proyecto que tú estés trabajando. Ella me dio la oportunidad de mostrarle a las personas presentes un poco sobre el Perú, aunque sinceramente el idioma fue una gran barrera, me encantó la experiencia y ojala pueda mejorar para poder expresar más aspectos de mi país, no sólo sobre la cultura, sino también las distintas realidades sociales y políticas que se vive en el Perú.

Por otro lado les presento a las personas con las que trabajo, y que hacen que mi experiencia en mi centro de voluntariado sea agradable.

- ❖ Jürgen es uno de los cocineros, es muy paciente conmigo. Al inicio no le entendía nada, pero siempre me mostraba cómo hacer las tareas de la cocina, y eso era mucho más fácil para mí. Me gusta que me de distintas actividades, hacer cosas variadas es interesante para mí.
- ❖ Kelvin, desde hace poquito ya no está, pero siempre voy a estar eternamente agradecida con él (me hablaba en inglés, ya que no entendía mucho el alemán), fue como un nexo desde el día uno para poder comunicarme con los otr@s colegas, yo creo que si aquella persona no hubiera estado ahí todo hubiera sido más difícil y duro para mí.

- ❖ Nevel es la persona más divertida que he conocido aquí, sabe muchas palabras y frases en español y también en otros idiomas, de hecho le gusta aprender nuevas palabras, y él también me las enseña no solo en Alemán, sino en búlgaro, italiano, turco, serbia, etc. Me gusta que me corrija y me ayude al momento de expresarme en alemán, así puedo aprender más.
- ❖ Jolanta es muy amigable y divertida, muchas veces recorro a ella para consultarle algo sobre el trabajo o algo que necesite.
- ❖ Hermann es el jefe de la cocina, es súper amable, desde hace poquito lo conocí, y ya hemos trabajado juntos. Me preocupé un poco al principio porque hablaba súper rápido y me perdía. Ahora ya me es más fácil entenderle un poquito, y agradezco su paciencia al momento de hablar lento conmigo.
- ❖ Con Martin recién estoy empezando a tratar ya que también recién estamos trabajando juntos, la vez pasada me mostró una lista de palabras en español que anteriormente estaba aprendiendo, me dijo que el español era difícil, y yo bromeando le dije que también el alemán. Muchas veces le enseño palabras en español y él a mí en Alemán, y también me dice “siempre intenta hablar en alemán para que aprendas más”, por supuesto tiene razón, y es de las personas que más me ayuda con mi pronunciación, sinceramente a veces si siento que el tema de la pronunciación del idioma es muy difícil para mí.

Me gusta cuando me preguntan cómo se dice alguna palabra o frase en español, y es aquí donde reflexiono y pienso, debe ser muy lindo que ell@s vean que un extranjero también intenta hablar su idioma. Por eso trato de aprender cada día, a veces me frustró un poco, pero sigo siendo resiliente porque de alguna forma quiero realmente comunicarme más con la gente.

También están otr@s colegas, que si bien no he trabajado casi con ell@s, l@s conozco por que alguna vez me han recogido, o nos hemos cruzado en las diferentes áreas. Mi acompañante mencionó que también trabajaré en las otras áreas después, es interesante porque probablemente conozca a casi tod@s l@s colegas que trabajan en Haus Maria Lindenberg, aunque sinceramente ya conozco a

much@s, y estoy agradecida por la paciencia absoluta en cuanto al idioma.

Idioma

El idioma desde el día uno fue un reto, sobretodo en el trabajo, si bien es cierto al inicio tenía alguien que me traduzca del alemán al inglés cuando hacía mis tareas en la cocina, pero claro, eso no era suficiente. Por ejemplo en los momentos de pausa, se reunían en una mesa a platicar, yo solo escuchaba y me quedaba callada, no entendía nada más que una y otra palabra o a veces simplemente nada, sentía tanta impotencia y frustración al ver que no podía comunicarme. Me considero una persona muy sociable, en las conversaciones suelo hablar hasta más no poder y aquellas veces el sentir que no podía hacerlo en ese momento, hacía que me sienta extraña. Yo también quería hablar, expresar mis emociones, sentimientos, mi punto de vista ¿Pero cómo? Era tanta la frustración que hasta a veces me deprimía por ese tema.

Pero a la vez vi eso como una oportunidad de querer superarme, practico el idioma, utilizo apps y otras herramientas, sobre todo ahora que ya no está la persona que me traducía en el trabajo, eso me hizo aún más querer mejorar. Sumergirte completamente al idioma es duro al inicio, pero vale la pena.

Ahora cada día también aprendo palabras sobre que hice el día anterior, o que voy a hacer en la semana, para tener algo que conversar al menos con alguien y me ha funcionado. Por ejemplo cuando alguien me recoge, de lo que más se habla es de la vista del paisaje y el clima, por eso aprendo ese vocabulario. Y cosas básicas sobre mí que alguien me pueda preguntar, por supuesto no entiendo todo, pero con palabras claves me pongo en contexto, y ahora puedo responder algo y me siento mejor.

Siento que estar en este centro de voluntariado, hace que me motive día a día con el idioma, que no lo quiera dejar y que lo vea como una oportunidad de abirme más con las personas. Pero a veces también tengo miedo de que pase el tiempo, y aún no pueda entender muy bien el alemán. Sé que es complicado, al menos para mí, pero a la vez tengo tantas ganas de hacer muchas cosas aquí, sobre todo quiero aprender a comunicarme y que puedan entenderme, que conozcan más de mí, de mi país, demostrar de lo que soy capaz y todo lo que puedo ofrecer.

Mi Experiencia individual con otras personas ajenas al programa

Mi primera experiencia con una persona externa que no está vinculada al programa, fue por una situación incómoda que me tocó vivir en un lugar público. Esta persona se acercó mucho a mí, tanto que me dio mucho pánico el no saber cómo salir de aquella situación, sinceramente era la primera vez que me sucedía algo así. No quiero estereotipar a nadie, pero esta persona parecía extranjera porque en mi percepción no hablaba alemán. Alguien que también estaba en el lugar, notó lo que estaba sucediendo, y aún sin conocerme se atrevió a ayudarme, ponerse en mi lugar y convertirse en mi ángel guardián. Con eso me di cuenta que no importan las fronteras ni barreras, y que al final solo somos humanos, con empatía, conexión humana, y sentido de justicia que hacen que es este mundo sea un mejor lugar, para mí, para ti, para tod@s. Donde sea que estés, muchas gracias Marie Sophie, estaré eternamente agradecida por ayudarme, y por supuesto me gustó mucho compartir un poco de mi país y saber un poco más del tuyo (hablamos mucho gracias al traductor).

Por otro lado conocí a alguien que fue voluntaria en Perú, pero con otro programa. Me gustó conocerla porque hablamos de cómo fue la experiencia de llegar a otro país los primeros meses, increíblemente creo que much@s pasamos por lo mismo, tal vez no con la misma intensidad pero al final creo que es el mismo sentimiento. Sobre todo la frustración del idioma, por eso quedamos en encontrarnos un momento para

practicar mi alemán y ella su español, en un evento que realiza una Universidad aquí en Freiburg.

REFLEXIÓN

El voluntariado es un camino de ida, te pone en una situación de reflexión y conexión contigo mismo. Con esto quiero decir que he podido reconocer más a fondo mis fortalezas y debilidades, y como antiguas creencias se desvanecen y aparecen otras nuevas. Estar aquí me ha dado una visión más amplia de las cosas, y sinceramente esto está teniendo un efecto brutal en mí. Por eso me siento orgullosa de haberme atrevido a salir de mi zona de confort y explorar lo desconocido.

Por supuesto existen momentos de nostalgia, extraño a mi familia, mis amig@s y muchas cosas que solía hacer en Perú. Pero sinceramente no me dura mucho, mi personalidad optimista no me deja sentirlo profundamente. La adaptación es una cualidad que valoro mucho de mí, tal vez porque ya he aprendido a manejarla muchas veces antes, cuando tenía que mudarme por estudios o trabajo.

Tod@s tenemos una gran experiencia que contar, y esta es una pequeña parte de la mía en base a lo que he vivido estos dos meses. Aún estoy aún nerviosa de lo que pueda venir, pero de lo que si estoy segura es que quiero seguir escribiendo historias y dejar huella en el gran libro de mi vida.

Finalmente no quería despedirme sin agradecer a mis amig@s que me sacan un poco de la rutina. L@s quiero demasiado, realmente ahora son como mi familia.